



# Bomba de agua para jardín

GFGP 1012-S



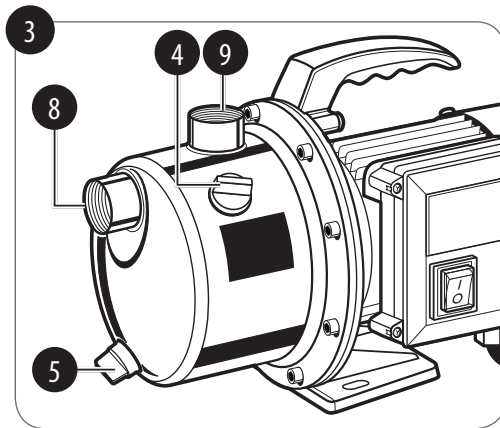
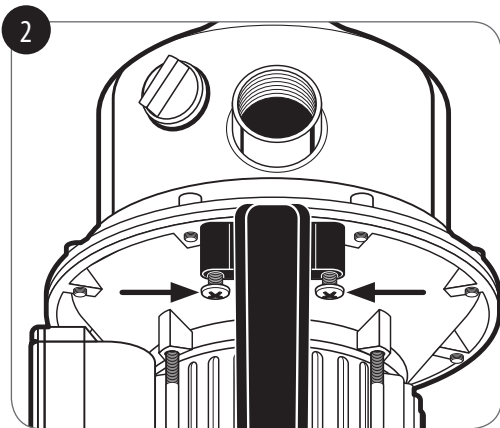
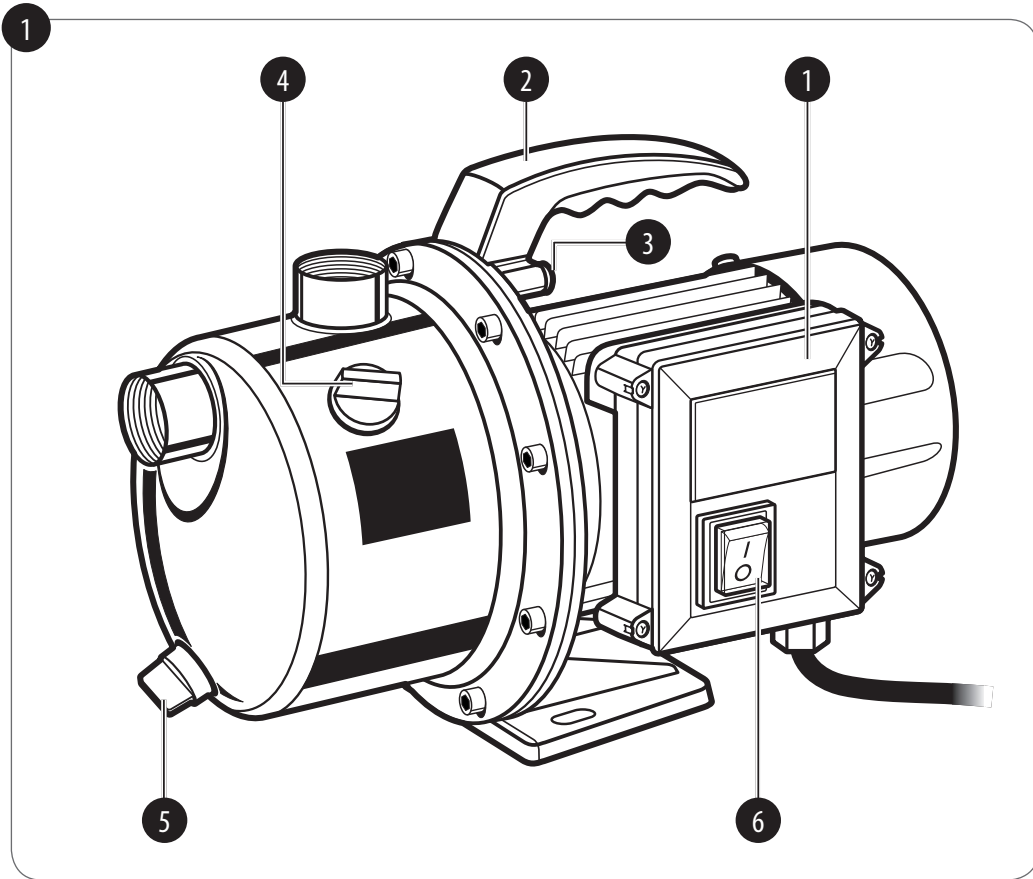
**3 años**  
**GARANTIA**  
DO FABRICANTE

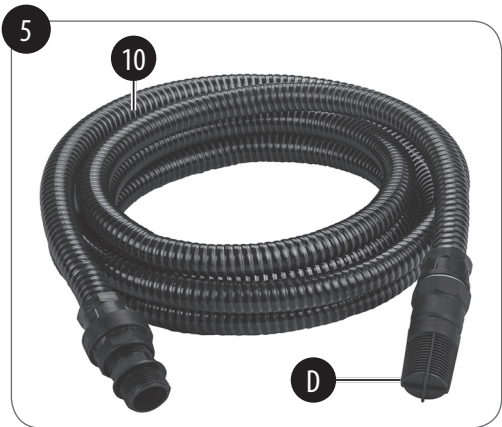
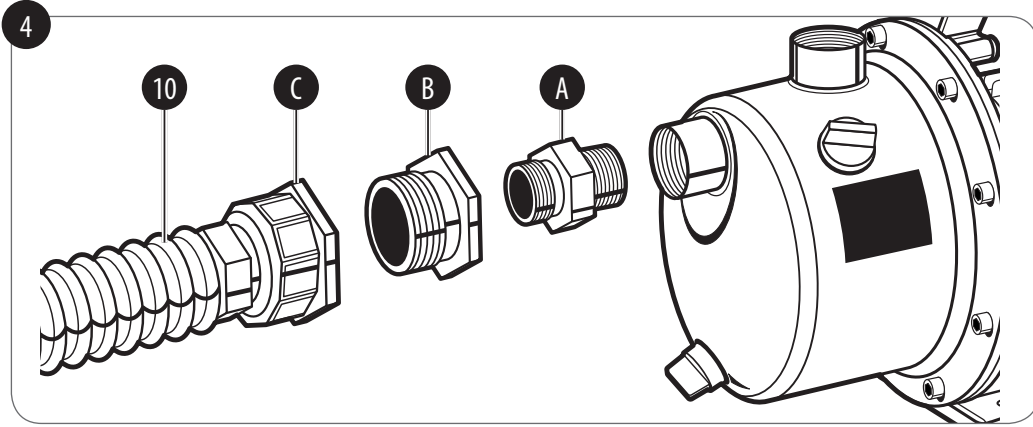
**SERVICIO AL CLIENTE**  
☎ 0034 91 729 48 88  
💻 [www.einhell.es](http://www.einhell.es)  
41.715.16 04.05.2019

**ES** MANUAL DE INSTRUCCIONES ORIGINAL



24062954  
04.05.2019  
EH-Nr.: 41.715.16 • I.-Nr.: 11018





11/11

**Índice de contenidos**

1. Instrucciones de seguridad .....	6
2. Descripción del aparato y volumen de entrega .....	8
3. Uso adecuado.....	9
4. Características técnicas .....	10
5. Antes de la puesta en marcha .....	10
6. Manejo.....	12
7. Cómo cambiar el cable de conexión a la red eléctrica .....	12
8. Limpieza, mantenimiento y pedido de piezas de repuesto.....	13
9. Eliminación y reciclaje .....	14
10. Almacenamiento.....	14
11. Transporte.....	14
12. Plan para localización de averías.....	15

 Declaración de conformidad: Los productos marcados con este símbolo cumplen las disposiciones comunitarias de aplicación del Espacio Económico Europeo.



Es preciso leer el manual de instrucciones antes de la puesta en marcha.



El nivel de potencia acústica garantizada  $L_{WA}$  es de 92 dB.



El sello de “seguridad probada” (símbolo GS) certifica que un producto probado cumple los requisitos de la ley alemana en materia de seguridad de productos. El símbolo GS indica que si se hace un uso adecuado o previsible, no se pone en peligro la seguridad ni la salud de las personas.

**Peligro!**

Al usar aparatos es preciso tener en cuenta una serie de medidas de seguridad para evitar lesiones o daños. Por este motivo, es preciso leer atentamente este manual de instrucciones/advertencias de seguridad. Guardar esta información cuidadosamente para poder consultarla en cualquier momento. En caso de entregar el aparato a terceras personas, será preciso entregarles, asimismo, el manual de instrucciones/advertencias de seguridad. No nos hacemos responsables de accidentes o daños provocados por no tener en cuenta este manual y las instrucciones de seguridad.

El presente manual de instrucciones también se puede descargar en formato PDF de nuestro sitio web [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info).

**Embalaje:**

La herramienta que ha adquirido se encuentra embalada para protegerla contra los posibles daños producidos por el transporte. Los embalajes son materias primas y, por eso, se pueden volver a utilizar o llevar a un punto de reciclaje.

**1. Instrucciones de seguridad****¡Peligro!**

**Leer todas las instrucciones de seguridad e indicaciones.** El incumplimiento de dichas instrucciones e indicaciones puede provocar descargas, incendios y/o daños graves.

**Guardar todas las instrucciones de seguridad e indicaciones para posibles consultas posteriores.**

**¡Peligro!**

**El aparato se debe alimentar a través de un dispositivo de protección (RCD) de corriente por defecto con una corriente de medición por defecto que no supere los 30 mA (conforme a VDE 0100 secciones 702 y 738).**

**Si no se está seguro de que en la instalación se disponga de un RCD, recomendamos utilizar un interruptor intermedio PRCD-S (preguntar al electricista).**

**El aparato no está indicado para ser usado en piscinas, piscinas infantiles u otras aguas a las que tengan acceso personas o animales durante su funcionamiento. No está permitido utilizar el aparato mientras se encuentren personas o animales en las zonas de peligro. ¡Rogamos consultar con su electricista!**

Este aparato podrá ser utilizado por niños a partir de 8 años y personas cuyas capacidades estén limitadas física, sensorial o psíquicamente, o que no dispongan de la experiencia o los conocimientos necesarios, siempre y cuando estén vigiladas o hayan recibido formación o instrucciones sobre el funcionamiento seguro del aparato y comprendan los posibles peligros. Está prohibido que los niños jueguen con el aparato. Los niños no podrán realizar los trabajos de limpieza y mantenimiento a no ser que estén vigilados por un adulto.

- No emplear el aparato cuando haya personas en el agua.
  - El aparato solo se podrá emplear con un dispositivo de protección de corriente por defecto (RCD) con una corriente por defecto de medición liberada que no supere los 30 mA.
  - Antes de cada uso, realizar un control visual del aparato. No utilizar el aparato si están dañados o gastados los dispositivos de seguridad. No desconectar nunca los dispositivos de seguridad.
  - Usar el aparato exclusivamente para la finalidad indicada en estas instrucciones de uso.
  - Usted es responsable de la seguridad en el área de trabajo.
- Cuando el cable de conexión a la red de este aparato esté dañado, deberá ser sustituido por el fabricante o su servicio de asistencia técnica o por una persona cualificada para ello, con el fin de evitar cualquier peligro.
  - La tensión indicada en la placa de identificación del aparato correspondiente a 230 voltios de corriente alterna ha de coincidir con la tensión de red existente.
  - No elevar, fijar ni transportar jamás el aparato por el cable de conexión.
  - Es preciso cerciorarse de que los enchufes eléctricos estén ubicados en un lugar protegido contra las inundaciones, así como protegidos de la humedad.
  - Antes de realizar cualquier trabajo en el aparato, desenchufar.
  - Evitar que el aparato sea expuesto a un chorro directo de agua.
  - El propietario es responsable de la observancia de las disposiciones locales en materia de seguridad e instalación. Si es necesario, consultar a un electricista.
  - El usuario es responsable de evitar daños derivados de la inundación de cualquier recinto en caso de averías en el aparato, mediante la adopción de medidas apropiadas (p. ej., instalación de sistemas de alarma, bomba auxiliar o similar).

- En caso de una posible avería en el aparato, los trabajos de reparación solo podrán ser llevados a cabo por un electricista o por el servicio de asistencia técnica de ISC.
- El aparato no debe funcionar nunca en seco ni con el conducto de aspiración cerrado. La garantía del fabricante no cubre los daños en el aparato provocados por un funcionamiento en seco.
- No está permitido el uso del aparato en piscinas.
- No montar el aparato en la red de abastecimiento de agua potable.
- Mantener alejada del alcance de los niños sirviéndose de medidas apropiadas.
- En el área de trabajo con el aparato, el usuario es responsable frente a terceros.
- Dejar que un técnico compruebe antes de la puesta en marcha que se dispone de las medidas de protección eléctricas.

### ¡Atención!

**La bomba no debe funcionar en seco.**

## 2. Descripción del aparato y volumen de entrega

### 2.1 Descripción del aparato (fig. 1-3)

1. Bomba de jardín
2. Asa de transporte
3. 2 tornillos
4. Tornillo para llenado de agua
5. Tornillo para la purga de agua
6. Interruptor ON/OFF
7. Manual de instrucciones (sin fig.)
8. Conexión del conducto de aspiración (R1 RH)
9. Conexión del conducto de presión (R1 RH)
10. Manguera de aspiración con válvula de retención y filtro de aspiración
11. Adaptador para manguera de jardín

### 2.2 Volumen de entrega

- Abrir el embalaje y extraer cuidadosamente el aparato.
- Retirar el material de embalaje, así como los dispositivos de seguridad del embalaje y para el transporte (si existen).
- Comprobar que el volumen de entrega esté completo.
- Comprobar que el aparato y los accesorios no presenten daños ocasionados durante el transporte.



- Si es posible, almacenar el embalaje hasta que transcurra el periodo de garantía.

### ¡Peligro!

**¡El aparato y el material de embalaje no son un juguete! ¡No permitir que los niños jueguen con bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Riesgo de ingestión y asfixia!**

### 3. Uso adecuado

#### Ámbito de aplicación:

- Para regar parterres y zonas verdes, semilleros y jardines.
- Para el funcionamiento de aspersores para césped.
- Con filtro previo para tomar agua de estanques, arroyos, toneles y cisternas de agua de lluvia, así como pozos.
- Para suministrar agua sanitaria.

#### Líquidos a bombear:

- Agua limpia (agua dulce), agua de lluvia o lejía en baja concentración /agua no potable.
- La temperatura máxima del líquido bombeado no debe sobrepasar los +35°C en funcionamiento continuo.

- Está prohibido bombear sustancias inflamables, gaseosas o explosivas con este aparato.
- Asimismo, está prohibido bombear sustancias agresivas (ácidos, lejías, jugo de filtración de silo, etc.), así como líquidos con sustancias abrasivas (arena).
- Este aparato no ha sido concebido para suministrar agua potable.

Este aparato solo debe emplearse en aquellos casos para los que se ha destinado. Cualquier otro uso será inadecuado. En caso de uso inadecuado, el fabricante no se hace responsable de daños o lesiones de cualquier tipo; el responsable es el usuario u operario de la máquina.

Es preciso tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.

#### 4. Características técnicas

Tensión de red .....	230 V~ 50 Hz
Consumo .....	1000 vatios
Caudal máx. ....	4600 l/h
Altura de presión máx. ....	45 m
Presión de elevación máx. ....	0,45 MPa (4,5 bar)
Altura máx. de aspiración. ....	7 m
Empalme para la presión aprox. ....	33,3 mm (R1 RH)
Empalme para la aspiración aprox. ....	33,3 mm (R1 RH)
Temperatura máx. del agua .....	35 °C
Tipo de protección .....	IPX4
Peso .....	8,8 kg
Nivel de potencia acústica garantizado $L_{WA}$ .....	92 dB(A)
Nivel de potencia acústica medido $L_{WA}$ .....	89 dB(A)
Nivel de presión acústica $L_{pA}$ .....	77 dB(A)

#### 5. Antes de la puesta en marcha

Antes de conectar la máquina, asegurarse de que los datos de la placa de identificación coincidan con los datos de la red eléctrica.

Generalmente se recomienda utilizar un filtro previo, así como un juego de aspiración con tubo, cesta de aspiración y válvula de retención con el fin de evitar tiempos de aspiración de arranque largos y que la bomba sufra daños innecesarios causados por piedras o cuerpos extraños sólidos.

##### Montaje del asa de transporte

El asa de transporte se debe montar con los 2 tornillos adjuntos (ver fig. 2).

##### Conexión del conducto de aspiración

- Para la conexión en el lado de aspiración, proceder como muestra la figura 4.
- En primer lugar, enroscar el racor doble (fig. 4/pos. A) en la conexión del conducto de aspiración (fig. 3/pos. 8) del aparato.
- Después atornillar la pieza reductora (fig. 4/pos. B) al racor doble.

- Fijar a continuación la manguera de aspiración (fig. 4/pos. 10) con ayuda de la tuerca retén (fig. 4/pos. C), que está montada directamente en la manguera de aspiración, a la pieza reductora.
- **Es preciso asegurarse de que todas las juntas de las conexiones estén bien colocadas.**
- La manguera de aspiración viene dotada de manera estándar de una válvula de retención y un filtro de aspiración (fig. 5/pos. D). Utilizarlos también para no aspirar partículas de suciedad grandes y para evitar ciclos de aspiración de arranque largos.
- Colocar el conducto de aspiración de forma ascendente entre la toma de agua y el aparato. Es preciso evitar que el conducto quede colocado más arriba de la bomba, puesto que la entrada de burbujas de aire en el conducto retardarían y obstaculizarían el proceso de aspiración.
- El conducto de aspiración y el de presión deben colocarse de forma que no ejerzan presión mecánica sobre el aparato.
- Es imprescindible sumergir el filtro de aspiración (fig. 5/pos. D) a profundidad suficiente de modo que el aparato no pueda trabajar en seco al bajar el nivel de agua.

- Un conducto de aspiración no estanco absorbe aire, lo cual obstaculiza la succión del agua.
- Evitar aspirar cuerpos extraños (arena, etc.). Siempre que sea necesario, instalar para tal fin un filtro previo.

#### Conexión del conducto de presión

- Enroscar el adaptador (fig. 6/pos. 11) en la conexión del conducto de presión (fig. 3/pos. 9). Ahora, con ayuda de los conectores pertinentes, se pueden utilizar todas las mangueras de jardín convencionales. Tener en cuenta que un diámetro de manguera pequeño reduce la potencia de bombeo.
- También se puede conectar el conducto de presión directamente a la conexión del conducto de presión (fig. 3/pos. 9). Utilizar para ello una conexión/un adaptador adecuado con una rosca exterior de 33,3 mm.
- Durante el proceso de succión, los elementos de bloqueo disponibles en el conducto de presión (boquillas pulverizadoras, válvulas, etc.) deben abrirse por completo para que pueda salir el aire existente en el conducto de aspiración.

### Conexión eléctrica

La conexión eléctrica se efectúa en una toma de corriente de contacto de seguridad de 230 V~ 50 Hz protegida por un fusible de al menos 10A.

### 6. Manejo

- Colocar el aparato sobre una superficie horizontal, plana y resistente.
- Llenar de agua la carcasa de la bomba mediante el tornillo para llenado de agua (4). El llenado del conducto de aspiración acelera el proceso.
- Todos los dispositivos de cierre en el conducto de presión (boquilla pulverizadora, válvulas, etc.) deben estar completamente abiertas durante la aspiración para que pueda salir el aire existente.
- Conectar cable de red. El proceso de aspiración se inicia automáticamente después de pulsar el interruptor ON/OFF (fig. 1/pos. 6).
  - Para una altura máxima de aspiración, el proceso puede tardar hasta 5 minutos.
- Si se extrae la bomba tras su uso, será imprescindible llenarla de nuevo con agua al volverla a poner en marcha.

- Con el controlador de temperatura integrado se protege el motor contra sobrecarga o bloqueo. En caso de sobrecalentamiento, el controlador de temperatura desconecta automáticamente el aparato y, una vez se haya enfriado, se vuelve a conectar.

Apagar la bomba después de utilizarla. Para ello, volver a pulsar el interruptor ON/OFF (fig. 1/pos. 6) y dejar que la bomba se enfríe. A continuación, desenchufarla de la toma de corriente.

### 7. Cómo cambiar el cable de conexión a la red eléctrica

#### ¡Peligro!

Cuando el cable de conexión a la red de este aparato esté dañado, deberá ser sustituido por el fabricante o su servicio de asistencia técnica o por una persona cualificada para ello, con el fin de evitar cualquier peligro.

## 8. Limpieza, mantenimiento y pedido de piezas de repuesto

El aparato requiere un mantenimiento mínimo. No obstante, recomendamos realizar controles y cuidados periódicos para asegurar una vida útil prolongada. Limpiar el aparato de forma periódica con un paño húmedo y un poco de jabón blando. No utilizar productos de limpieza o disolventes. Es preciso evitar que entre agua en el interior del aparato. Si entra agua en el aparato eléctrico, existirá mayor riesgo de que se produzca una descarga eléctrica. Para limpiar la manguera de aspiración, así como el filtro y la válvula de retención, soltar todos los tornillos y aclarar bien todas las piezas con agua limpia.

### ¡Peligro!

Desenchufar el aparato antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento.

### Mantenimiento

- Si se atasca el aparato, conectar el conducto de presión a la toma de agua y extraer el tubo de aspiración. Abrir la toma de agua. Conectar el aparato varias veces durante unos 2 segundos. Así, en la mayoría de los casos se podrá eliminar el atasco.
- No es preciso realizar el mantenimiento de otras piezas en el interior del aparato.

### Pedido de piezas de repuesto

A la hora de pasar pedido de piezas de repuesto, es preciso indicar los siguientes datos:

- Tipo de aparato
- Número de artículo del aparato
- Número de identificación del aparato
- Número de la pieza de recambio requerida

Los precios y la información actual se hallan en [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Eliminación y reciclaje

El aparato está protegido por un embalaje para evitar daños producidos por el transporte. Este embalaje es materia prima y, por eso, se puede volver a utilizar o llevar a un punto de reciclaje. El aparato y sus accesorios están compuestos de diversos materiales, como, p. ej., metal y plástico. Los aparatos defectuosos no deben tirarse a la basura doméstica. Para su eliminación adecuada, el aparato debe entregarse a una entidad recolectora prevista para ello. En caso de no conocer ninguna, será preciso informarse en el organismo responsable del municipio.

## 10. Almacenamiento

Guardar el aparato y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, protegido de las heladas e inaccesible para los niños. La temperatura de almacenamiento óptima se encuentra entre los 5 y 30 °C. Guardar el aparato en su embalaje original.

- Antes de guardarla durante un largo periodo o durante el invierno, limpiar a fondo la bomba con agua, vaciarla completamente y dejar que se seque.
- En caso de que exista peligro de heladas, vaciar completamente el aparato.

- Tras periodos de inactividad largos, comprobar conectando y desconectando brevemente la bomba si el rotor gira.

## 11. Transporte

Transportar el aparato solo por la empuñadura (fig. 1/pos. 2). Al colocar el aparato, protegerlo de sacudidas, golpes y vibraciones.

### ¡Advertencia!

El certificado de garantía se adjunta por separado.

## 12. Plan para localización de averías

Avería	Posibles causas	Solución
El motor no arranca	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Falta tensión de red</li> <li>- El controlador térmico se ha apagado</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Comprobar la tensión de red</li> <li>- Dejar que la bomba se enfríe</li> </ul>
La bomba no aspira	<ul style="list-style-type: none"> <li>- La válvula de aspiración no está sumergida</li> <li>- Carcasa de la bomba sin agua</li> <li>- Aire en el conducto de aspiración</li> <li>- La válvula de aspiración presenta fugas</li> <li>- Válvula de aspiración atascada</li> <li>- Se ha sobrepasado la altura de aspiración máx.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Sumergir la válvula de aspiración</li> <li>- Introducir agua en la carcasa de la bomba</li> <li>- Comprobar la estanqueidad del conducto</li> <li>- Limpiar la válvula de aspiración</li> <li>- Limpiar la válvula de aspiración</li> <li>- Comprobar la altura de aspiración</li> </ul>
Caudal insuficiente	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Altura de aspiración demasiado alta</li> <li>- Válvula de aspiración sucia</li> <li>- El nivel de agua disminuye rápidamente</li> <li>- Rendimiento de la bomba reducido por sustancias nocivas</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Comprobar la altura de aspiración</li> <li>- Limpiar la válvula de aspiración</li> <li>- Sumergir la válvula a mayor profundidad</li> <li>- Limpiar la bomba</li> </ul>
El guardamotor térmico desconecta la bomba	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Motor sobrecargado, la fricción provocada por los cuerpos extraños es excesiva</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Desmontar y limpiar la bomba, evitar que se aspiren cuerpos extraños (filtro)</li> </ul>



Sólo para países miembros de la UE

No tirar herramientas eléctricas en la basura casera.

Según la directiva europea 2012/19/CE sobre aparatos usados electrónicos y eléctricos y su aplicación en el derecho nacional, dichos aparatos deberán recogerse por separado y eliminarse de modo ecológico para facilitar su posterior reciclaje.

Alternativa de reciclaje en caso de devolución:

El propietario del aparato eléctrico, en caso de no optar por su devolución, está obligado a reciclar adecuadamente dicho aparato eléctrico. Para ello, también se puede entregar el aparato usado a un centro de reciclaje que trate la eliminación de residuos respetando la legislación nacional sobre residuos y su reciclaje. Esto no afecta a los medios auxiliares ni a los accesorios sin componentes eléctricos que acompañan a los aparatos usados.

Sólo está permitido copiar la documentación y documentos anexos del producto, o extractos de los mismos, con autorización expresa de iSC GmbH.

Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones técnicas



**Konformitätserklärung**

- D** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- GB** explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
- F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- NL** verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
- E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- P** declara a seguinte conformidade, de acordo com as diretiva CE e normas para o artigo
- DK** atterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
- S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- FIN** vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
- EE** tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
- CZ** vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
- SLO** potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
- SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
- H** a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki
- PL** deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- BG** декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
- LV** paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
- LT** apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
- RO** declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
- GR** δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
- HR** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- BIH** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- RS** potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikl
- RUS** следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
- UKR** проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виробі
- MK** ja izjavува следната сообрзност согласно EУ-директивата и нормите за артикли
- TR** Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
- N** erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
- IS** Lýsir uppfyllingu EУ-reglna og annarra staðla vöru

**Bomba de agua para jardín GFGP 1012-S (Gardenfeelings)**

- 2014/29/EU
- 2005/32/EC\_2009/125/EC
- 2014/35/EU
- 2006/28/EC
- 2014/30/EU
- 2014/32/EU
- 2014/53/EC
- 2014/68/EU
- EU/2016/426  
Notified Body:
- EU/2016/425
- 2011/65/EU
- 2006/42/EC
- Annex IV  
Notified Body:  
Reg. No.:
- 2000/14/EC\_2005/88/EC
- Annex V
- Annex VI  
Noise: measured  $L_{WA} = 89$  dB (A); guaranteed  $L_{WA} = 92$  dB (A)  
P = kW; L/Ø = cm  
Notified Body:
- 2012/46/EU  
Emission No.:

**Standard references: EN 60335-1; EN 60335-2-41; EN 62233; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3**

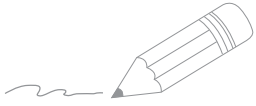
Landau/Isar, den 22.10.2018

Weichselgartner/General-Manager

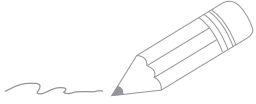
Wang/Product-Management

First CE: 18  
Art.-No.: 41.715.16 I.-No.: 11018  
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR019836  
Documents registrar: Daniel Laubmeier  
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



Two horizontal lines are positioned to the right of the pencil's tip, serving as a starting point for writing. Below these, there are 25 additional horizontal lines, evenly spaced, providing a full page of writing space.



**SERVICIO AL CLIENTE**  
☎ 0034 91 729 48 88  
💻 [www.einhell.es](http://www.einhell.es)  
41.715.16 04.05.2019

EH 10/2018 (01)